

SWR2 FEATURE AM SONNTAG

DIE BESTE PARTEI DER WELT

VON ANNETTE BRÜGGEMANN

SENDUNG /// 09.10.2011 /// 14.05 UHR

Mitschnitte auf CD von allen Sendungen der Redaktion SWR2 Literatur sind beim SWR Mitschnittdienst in Baden-Baden erhältlich.

Bestellungen über Telefon: 07221/929-6030

*Musik: Hermigervill, Tr. Dans Dans Dans, CD Plays Icelandic Pop Classics, Label HG
Hljomplötur*

OT Jón Gnarr (Jón Gnarr auf der Wahlparty - Isländisch) Áfram allskonar! ...

Sprecher 1 (OV) Hurra für alles Mögliche! Es ist toll, so viele glückliche und schöne Menschen zu sehen. Ich möchte mich bei allen bedanken, die das möglich gemacht haben. In meinem ganzen Leben habe ich probiert, positive und konstruktive Dinge zu tun, aber ich war noch nie so

glücklich wie jetzt mit der Besten Partei. Nun kann ich endlich sagen:
Willkommen in der Revolution! (Jubel) Hurra für alles Mögliche!

Atmo „Best Party“-Song und Jubel im Hintergrund, darüber

Sprecherin 2 **Die beste Partei der Welt. Ein Feature von Annette Brüggemann**

Atmo TV umschalten

Matrose Riesenkrake Achtern, Käpt'n!

Atmo TV umschalten

Musik: Kippi Kaninus, Tr. My friend the Trampoline, CD Huggun, Label Kitchen Motors

OT Moderatorin (Nachrichten-Fernseh-OT aus Film GNARR) Gott kvöld! ...

Sprecherin 1 (OV) Guten Abend! Bei den Kommunalwahlen in Reykjavik sind die Stimmen gezählt: Die Unabhängigkeitspartei – 20.006 Stimmen. Die Reykjavik Kampagne – 681 Stimmen. Die Kampagne für Ehrlichkeit und Allgemeinwohl – 668 Stimmen. Die Soziale Allianz – 11.344 Stimmen. Die Linken Grünen – 4.255 Stimmen. Die Beste Partei – 20.666 Stimmen.

Atmo Jon Gnárr brüllt und die Menge jubelt

Sprecherin 1 (OV) Das Wahlergebnis kommt einem Erdbeben gleich. Jón Gnarr, der Gründer der „Besten Partei“, hat gute Chancen Bürgermeister von Reykjavik zu werden.

Atmo Jon Gnárr brüllt und die Menge jubelt, Best Party-Song

Jon Gnarr singt allein: „Fellow citizens...“

Sprecher 1 (OV) Liebe Bürgerinnen und Bürger, seht in eure Herzen, redet mit eurer Familie, euren Freunden. Wollt ihr eine strahlende Zukunft mit der Besten Partei? Oder wollt ihr, dass Reykjavik zerstört wird? Freie Handtücher in Schwimmbädern. Einen Eisbären im Zoo. Glück für die Unglücklichen. Disneyland auf dem Vatsmyri Flughafengelände. Ein drogenfreies Parlament bis 2020. Nachhaltige Transparenz. Weg mit Bjarni Ben und Einar Ben. Mautstellen an der Grenze zur Villengegend Seltjarnarnes. Weg mit den Schulden. Freier Zugang zum schönsten Park Reykjaviks. Und spart! - wir brauchen nur einen Weihnachtsmann! Das Mittelmäßige werden wir nicht akzeptieren. Denn wir wollen nur das Beste!

OT Jón Gnarr Ya (laughs), my name is Jón Gnarr and I am the mayor of Reykjavik, Island.

Sprecherin 1 Jón Gnarr – Vater von 5 Kindern, Autor, Musiker, Comedian, Schauspieler und - Bürgermeister von Reykjavík

Musik: Hermigervill, Tr. Dans Dans Dans, CD Plays Icelandic Pop Classics, Label HG Hljomplötur

OT Einar Örn The Best Party is that open ticket...

Sprecherin 1 Einar Örn Benediktsson, Ex-Sänger der Sugarcubes, Musikproduzent, und - Kulturdezernent von Reykjavík.

OT Einar Örn The Best Party is that open ticket for this new discussion of how to advance. We're not the solution. We're just the beginning. We're just a sign post: „Let's do something!“

Sprecher 2 (OV) Die Beste Partei ist die Eintrittskarte für eine neue Diskussion darüber, wie es weitergehen soll. Wir sind nicht die Lösung. Wir sind nur der Anfang. Eine Wegweiser mit der Botschaft: ‚Lasst uns was tun!‘

*Musik: Hermigervill, Tr. Dans Dans Dans, CD Plays Icelandic Pop Classics, Label HG
Hljomplötur*

OT Heiða The problems we’re facing are huge problems but I haven’t still faced a problem here that I just don’t understand if it’s explained to me correctly.

Sprecherin 1 Heiða Helgadóttir, Mutter zweier Kinder, Politikwissenschaftlerin, 10 Jahre lang Plattenverkäuferin in Reykjavik, und - Managerin der „Besten Partei“

OT Heiða (Heiða) The problems we’re facing are huge problems but I haven’t still faced a problem here that I just don’t understand if it’s explained to me correctly.

Sprecherin 2 (OV) Wir haben es mit großen Problemen zu tun, aber bisher gab’s kein Problem, dass ich nicht verstanden hätte, wenn man es mir richtig erklärt. Das ist nicht Quantenphysik!

*Musik: Hermigervill, Tr. Dans Dans Dans, CD Plays Icelandic Pop Classics, Label HG
Hljomplötur*

OT Sjon Actually my involvement in the Best Party started...

Sprecherin 1 Sjón, Schriftsteller und Berater der „Besten Partei“

OT Sjón Actually my involvement in the Best Party started when Einar Örn asked me if Jon Gnarr could in an article he wrote in a newspaper

mention that I was all for this candidacy. And I said: yes, of course, and I said why don't you say that I'm the Best Party's advisor on transport?

Sprecher 3 (OV) Ich bin bei der Besten Partei eingestiegen, als Einar Örn mich fragte, ob Jon Gnarr mich in einem Zeitungsartikel als Unterstützer nennen könnte. Ich sagte: „Klar, gern, warum schreibt ihr nicht einfach, dass ich euer Berater in Sachen Verkehr bin?“

OT Sjón And then Jón wrote in the article that Sjon is the Best Party's advisor on transport and that he is the best man for it because he doesn't drive a car. And people started stopping me on the street and say: Oh, I'm so happy that somebody who is not driving a car is actually advising Jon on transport because people see me on my bike here in the city center all the time... So it was an absurd joke!

Sprecher 3 (OV) Also schrieb Jón in dem Artikel, dass ich ihr Verkehrsberater sei und dass ich dafür der beste Mann wäre, weil ich kein Auto fahre. Und die Leute hielten mich auf der Straße an und meinten: Super, dass jemand, der kein Auto fährt, Jón in Verkehrsfragen berät! Weil sie mich ständig mit meinem Fahrrad in Reykjavik herumfahren sahen... ein absurder Witz!

*Musik: Hermigervill, Tr. Dans Dans Dans, CD Plays Icelandic Pop Classics, Label HG
Hljomplötur*

OT Ottarr Proppe We are trying to keep this punk element alive in ourselves.

Sprecherin 1 Ottarr Proppe, Sänger der Rockbands HAM, Rass, Dr. Spock und - Schul- und Stadtdezernent von Reykjavík.

OT Ottarr Proppe We are trying to keep this punk element alive in ourselves.
That's very important for us. That's what we are here for, basically.
And that's why we were elected because we were different and we try
to tell things as they are. And we're not too worried about staying in
power or being elected and so on. That's an incredibly novel thing in
politics!

Sprecher 4 (OV) Wir versuchen, den Punk in uns am Leben zu halten. Das ist uns sehr
wichtig. Dafür sind wir hier. Und dafür sind wir auch gewählt worden.
Weil wir anders sind und Dinge beim Namen nennen. Wir kümmern
uns nicht darum, an der Macht zu bleiben und wieder gewählt zu
werden. Das allein ist erstaunlich neu in der Politik!

Atmo Umschalten TV

*Musik: Walter von der Vogelweide, Tr. Palestine Song, CD Medieval – Nobles & Serfs, Label
BPM Classical Series, BPM1008*

Sprecher 5 Der Gesetzessprecher Ólfjót, der, nachdem er Norwegen verlassen
hatte, in Lón in Island landete, war annähernd sechzig Jahre alt.
Damals stellte er zusammen mit Þorleif dem Klugen, dem Bruder
seiner Mutter, die Gesetze zusammen, die später Ólfjótslög genannt
wurden. Dann wurde das Allthing einberufen, und seitdem wurden
Ólfjóts Gesetze für alle Isländer zum geltenden Recht. Das war im Jahr
930 und dieses Datum markiert seitdem den Beginn der isländischen
Freistaatzeit.

Musik: Razz live at Airwaves 2005 – Track 3

OT Silla The Icelandic population is nearly 320.000 and in Reykjavik, the
capital, we have the population of 110.000 approximately.

Sprecherin 1 Silla Sigurgeirsdóttir – Politik wissenschaftlerin und Beraterin

OT Silla The Icelandic population is nearly 320.000 and in Reykjavik, the capital, we have the population of 110.000 approximately.
But in the capital region Reykjavik and the nearby communities here we could say it might be around 200.000 – so two third of the population is living here around Reykjavik.

Sprecherin 2 (OV) Fast 320.000 Menschen leben in Island. Davon in Reykjavik circa 110.000. Wenn man allerdings die Gemeinden rund um Reykjavik mitrechnet, könnte man sagen, dass hier rund 200.000 Menschen leben – also zwei Drittel der gesamten Bevölkerung.

Musik: Frank Murder, Tr.3, CD ?, FM01

OT Silla I came back to Iceland the year 2007, after living in London for 9 years, and I was born and brought up here in Iceland. And I have to say that when I came back in July 2007 I could hardly recognize the society where I came from. Here were people so consumer driven, everything was about bying the most expensive stuff that you could find here in the stores. And the cars you could see here on the streets, very, very expensive big SUVs. I had the feeling that this tiny little population was *so important*, so big and great in its mind that it needed to be on conferences and meetings and whatever all around the world. So whether it was in the private sector or the public the level of activity, the level of spending which was then revealed later was hugh.

Sprecherin 2 (OV) Ich bin 2007 nach Island zurückgekommen, nachdem ich 9 Jahre in London gelebt habe. Ich bin hier aufgewachsen und muss sagen, als ich zurückkam, habe ich meine Heimat kaum wieder erkannt. Die Leute waren so konsumorientiert, alles drehte sich nur darum, das teuerste Zeug zu kaufen. Und all die Autos auf den Straßen... sehr, sehr teure

große Geländewagen. Plötzlich war diese kleine Bevölkerung so *wichtig*, so großartig, dass sie auf Konferenzen und Meetings auf der ganzen Welt dabei sein musste. Und egal, ob im privaten oder öffentlichen Bereich: Die finanziellen Ausgaben waren, wie sich später zeigte, enorm.

OT Moderatorin (Nachrichten-Fernseh-OT) Gott kvöld! ...

Sprecherin 1 (OV) Guten Abend! Die Kaupthing Bank erlebt derzeit einen der weltweit größten Konkurse in der Geschichte der Menschheit. Nachdem die drei größten isländischen Banken - Kaupthing, Glitnir und Landesbanki – in den letzten Jahren ihre Bilanzwerte von 100 Prozent des isländischen Bruttoinlandsprodukts auf knapp 800 Prozent steigern konnten, stellt sich nun heraus, dass ihr Finanzvolumen hauptsächlich aus Fremdmitteln gespeist war. Die Schulden der isländischen Banken betragen zusammen rund 62 Billionen Dollar.

Musik: Gus Gus, Tr. Benched, CD Arabian Horse, Label Kompakt, LC 12012

OT Silla We are standing here in front of the building in which the headquarters of Kaupthing was before the collapse. Kaupthing bank was Iceland's biggest bank. And it was the bank that collapsed on the Thursday when the British government decided to use the „Anti-terrorism, Crime and Security Act“ to freeze Icelandic money in banks in London.

Sprecherin 2 (OV) Wir stehen hier vor dem Gebäude, in dem sich der Hauptsitz der Kaupthing Bank befunden hat vor dem Crash. Kaupthing war die größte Bank Islands. Und es war die Bank, die zusammen brach an dem Tag, als die britische Regierung mit Anti-Terror-Gesetzen isländisches Geld in Londoner Banken einfroren.

OT Jón Gnarr (Isländisch)
Sombdy put this on my table. GERMICIDE. I'm not sure if I should take the hint and use it. Using it for the enormous cleaning up that awaits me...

Sprecher 1 (OV) Jemand hat Desinfektionsmittel auf meinen Tisch gestellt. Ich weiß nicht, ob ich den Wink ernst nehmen und das Zeug nutzen soll für die riesige Säuberung, die mich erwartet...

Atmo Umschalten TV

Musik: Dolf van der Linden, Tr. Storm & Stress, CD Drama – The 1950's and the early 1960's, Label, Label Atmosphere Music

Matrose Riesenkrake Achtern Käpt'n!
Nemo Volle Kraft voraus! Beide Maschinen!
Matrose Wir sitzen fest!
Nemo Volle Abwehrladung!
Nemo Geben Sie noch eine Ladung!
Matrose Geht nicht Käpt'n! Kurzschluss im Schalter...
Nemo Dann müssen wir oben mit ihm kämpfen!

Atmo Umschalten TV

Sprecherin 1 (OV) (Nachrichten) Es heißt, die Krise in Island wurde verursacht durch eine Elite, die so klein sei, dass sie in ein Restaurant passe. Die Isländer sprechen vom „Oktopus“ – einem Kreis von Familien, die die Politik und Wirtschaft beherrschten und über fünfzig Jahre lang auch die meisten Spitzenpolitiker des Landes stellten - wie im früheren Island

die Stammesoberhäupter der Winkinger.

Musik: Lover's Knot, CD Medieval – Nobles & Serfs, Label BPM Classical Series, BPM1008

Sprecher 5 Die feste Ordnung der Godenherrschaft begann wohl mit der Gründung des Allthings. Und zu Beginn gab es 36 goðar, die auch höfðingar – Häuptlinge – genannt wurden. Ihr Amt hieß goðorð und die damit verbundene Macht mannaforráð – Herrschaft über die Männer – oder ríki – Macht.

Musik: Gus Gus, Tr. Benched, CD Arabian Horse, Label Kompakt, LC 12012

OT Silla Who was the octopus? This was kind of a conglomerate. You had maybe one head and many arms in all the different companies and firms. And sometimes it is referred to one person as the chairman of Iceland because he was literally in every single big company that really mattered for the economy. Sometimes we talk about 14 families, that is common knowledge in Iceland, the 14 families who owned and imported the oil, owned the biggest part in the insurance companies, in the communication companies, in the media and transport, all that matters.

Sprecherin 2 (OV) Wer war der „Oktopus“? Das war eine Art Konglomerat – bildlich gesprochen: mit einem Kopf und vielen Armen in diversen Firmen. Manchmal wird von einer Person als dem „isländischen Vorsitzenden“ gesprochen, der sprichwörtlich in jede einzelne wirtschaftlich relevante Firma involviert war. Manchmal ist die Rede von 14 Familien, die das Öl besaßen und importierten und denen die größten Anteile in der Versicherungsbranche gehörten, in den Medien und der Transportindustrie, also alles, was wichtig war.

OT Silla The Progressive Party also had its own power base in the business and the private sector, importing and transport, they had also a huge

business behind them which supported it as a party. They were called „The Squid“ whereas the business behind the Independence party was called the „The Octopus“.

Sprecherin 2 (OV) Die Progressive Partei hatte ebenfalls eine eigene Machtbasis im privaten Sektor - Import und Transport - eine starke Wirtschaft, die sie unterstützte. Sie wurde „Der Tintenfisch“ genannt, wohingegen die Wirtschaftslobby hinter der Unabhängigkeitspartei eben „Oktopus“ hieß.

OT Ottarr Proppe The story was that there was the octopus and the squid and they were equally paired and they were fighting for decades but then in the 80s and 90s the octopus beat the squid and the squid lost a lot of power in Iceland. And the octopus was all alone but maybe you can imagine that with the Best Party and what's been going on there is a new sort of being starting to pick at the Octopus.

Sprecher 4 (OV) Die Geschichte war die: Es waren einmal ein Oktopus und ein Tintenfisch. Sie kämpften über Jahrzehnte als gleich starkes Paar miteinander. Aber dann besiegte der Oktopus den Tintenfisch und der Tintenfisch verlor seine Macht in Island. Und dann herrschte der Oktopus ganz allein. Aber mit der Besten Partei ist ein neues Wesen erwacht, das dem Oktopus schwer auf die Pelle rückt.

Musik: Dolf van der Linden, Tr. Storm & Stress, CD Drama – The 1950's and the early 1960's, Label, Label Atmosphere Music

Nemo Leute! Ihr werdet jetzt aus nächster Nähe mit dem gefährlichsten Tier des Meeres kämpfen! Hütet Euch vor den Fangarmen! Sie sind unheimlich schnell und stark und quetschen alles zu Tode! Tödlich verwundbar ist die Krake nur zwischen den Augen!

Atmo Umschalten TV

Musik: Mumins Titelmusik

OT Jón Gnarr (in einer Konferenz - Isländisch)

Sprecher 1 (OV) Jeder ist herzlich willkommen im Mumintal. Muminpapa, Muminmama und Mumin troll sind alle Mumins, aber nicht das Snorkfräulein, wie viele glauben. Ihr denkt auch, sie ist ein Mumin? Aber nein, sie hat sich nur angepasst an die Mumin-Gesellschaft! In Wahrheit ist sie ein Snork. Die einzige, die nicht im Mumintal willkommen ist, ist Morra, und das deshalb, weil sie langweilig ist.

OT Sjón The story about the Moomin trolls by Tove Jansson – finnish author – have been very populuar here. And its in many way our wonderful utopian society they have in the Moomin valley. Because in the Moomin valley nobody is perfect. It's not like everbody is perfect there and they're living in a wonderful fantasy. There's something wrong with everybody there. But they all live with that and they try to live a life as fair and good as possible.

Sprecher 3 (OV) Die Mumin-Geschichten der finnischen Schriftstellerin Tove Jansson sind hier sehr populär. Im Mumintal lebt eine kleine, wunderbare utopische Gesellschaft. Nicht weil alle perfekt sind und in einer Traumwelt leben. Das Schöne ist, dort ist niemand perfekt, alle haben ihre besonderen Macken. Nichtsdestotrotz versuchen sie so ein faires und gutes Leben wie möglich zu leben.

Musik: Tr. Call to Arms, *CD Medieval – Nobles & Serfs, Label BPM Classical Series, BPM1008*

Sprecher 5 Dies waren also die Rechte und Pflichten der Goden. Sie betrafen die Landesverwaltung auf dem Allthing und die Bezirksverwaltung. Die Aufgabe der Landesverteidigung gab es indes auf Island nicht. Jeder

Gode hatte seine Thingleute Die wichtigste Aufgabe des Goden war es, die Interessen seiner Thingleute zu vertreten.

Atmo TV umschalten

Musik: Kippi Kaninus, Tr. My friend the Trampoline, CD Huggun, Label Kitchen Motors

OT Ottarr Proppe We've talked about it sometimes that in many ways the society is like a family with alcoholism where the parents are alcoholics but everybody is trying not to talk about it. In many ways you use the same sort of remedies (Lösung, Heilmittel, Gegenmittel) for the society as you would in an alcoholic family. You have to stop hiding things and facing them. And that is definitely what Jon is doing when he is talking about the Mumins. He's sort of saying Muminvalley is not that different from Reykjavik city. There are the same elements there. And when there is a problem that Muminpapa is facing he needs to talk to the rest of his family.

Sprecher 4 (OV) Wir haben manchmal darüber gesprochen, dass die Gesellschaft wie eine Familie ist, in der die Eltern Alkoholiker sind und niemand spricht darüber. Würdest du nicht dieselben Lösungsstrategien, die du in einer Familie anwendest auch in einer Gesellschaft anwenden? Du würdest aufhören, das Problem zu verheimlichen und wirklich hinschauen. Das macht Jón, wenn er von den Mumins spricht. Er sagt damit, dass es keinen so großen Unterschied zwischen dem Mumintal und Reykjavík gibt. Und dass Muminpapa, wenn es ein Problem gibt, darüber mit seiner Familie reden muss.

Musik: Rass live at Airwaves 2005 – Track 3

OT Jón Gnarr What happened here was that the bullies took over. If you were an arrogant selfish bully there was a yellow-brick road in front of you. You could go anywhere just because you were intelligent and merciless.

And it's that mindset that has nothing to do with gratitude or respect for other human beings and humbleness, you know, the total absence of humbleness.

Sprecher 1 (OV) In Island hatten Halbstarke die Macht übernommen. Die Welt lag dir zu Füßen, wenn du ein arroganter, selbstsüchtiger Tyrann warst - intelligent und kompromisslos. Und genau diese Haltung hatte nichts mit Dankbarkeit und Respekt für andere Menschen zu tun. Von Bescheidenheit und Demut keine Spur.

Atmo TV umschalten

OT - Collage Heute Morgen zeigte sich dann, dass auch Kaupthing aus eigener Kraft seine Probleme nicht lösen kann... // Die meisten Isländer sehen eher düster in ihre unmittelbare Zukunft... // Viele haben ganze Pensionen verloren. Die Banken haben sie betrogen. Niemals hätten sich die Leute auf sie einlassen dürfen... // Die Inflation ist mittlerweile auf 20% gestiegen...

Musik: Kippi Kaninus, Tr. Whyshouldtheyounghavefaith, CD Happens Secretly, Label Brainlove Records

OT Jón Gnarr It was just so insane. David Oddsson is a very good example of that. He was prime minister in the privatization period when a political party in Iceland decided to privatize banks, publicly owned companies and valuables. And it's not that it was privatized but how it was done because it was kind of giving away to friends and relatives. Because of this nepotism also. And the same man who was prime minister in the privatization and the bubble, he was head of the central bank in the crash. So weird. And after the crash he becomes editor of „Morgunbladid“. It's the oldest newspaper and it is the newspaper of

the conservative party if they admit it or not. It's always been their newspaper.

Sprecher 1 (OV) Das war einfach der Wahnsinn. David Oddsson ist dafür ein gutes Beispiel. Er war Ministerpräsident, als die drei isländischen Banken und viele staatliche Firmen privatisiert wurden. Ich sage nicht, dass die Privatisierung an sich ein Verbrechen war; wohl aber die Tatsache, dass die Gewinne nur untereinander, unter Freunden und Verwandten, aufgeteilt wurden – in dieser isländischen Vetternwirtschaft! Und derselbe Mann, der Ministerpräsident war zur Zeit der Privatisierung und der großen Finanzblase, war Chef der Zentralbank, als alles zusammen brach. Und nach dem Crash wird genau dieser Mann Chef-Herausgeber von „Morgunbladid“, der ältesten Tageszeitung Islands, und der Zeitung der Konservativen, ob sie es zugeben wollen oder nicht. Und David Oddsson war Parteichef der Konservativen.

Atmo Intro RUV - „Kastljós“ (TV-TALKSHOW) und Begrüßung

OT Moderator Það eru svo margir að segja að seðlabankinn ...

Sprecher 3 (OV) Herzlich willkommen bei „Kastljós“, David Oddsson!
Es gibt sehr viele, die sagen, dass die Zentralbank und die Regierung in den letzten Jahren ihre Aufsichtspflicht nicht erfüllt hätten, mit dramatischen Folgen für die Bevölkerung ...

OT Oddson Það getur vel verið að menn vilji segja það...

Sprecher 4 (OV) Gut möglich, dass die Leute das sagen, ich habe nichts dagegen. Wenn die Leute einen Sündenbock haben wollen, dann dürfen sie mich gern nehmen.

OT Moderator En þú hlýtur að bera einhverja ábyrgð á þessu...

Sprecher 3 (OV) Aber Sie müssen doch irgendeine Verantwortung dafür tragen...

OT Oddson Ég ber auðvitað ábyrgð á því ...

Sprecher 4 (OV) Ich trage natürlich die Verantwortung dafür, dass ich die Gesellschaft geöffnet und freier gemacht habe. Dadurch haben die Leute die Möglichkeit bekommen, ihr Licht leuchten zu lassen. Dafür war ich in gewisser Weise verantwortlich, und ich glaube, dass es die richtige Entscheidung war, weil es uns in Zukunft noch Vorteile bringen wird. Aber ich kann nun wirklich keine Verantwortung dafür übernehmen, dass Menschen ihre Freiheit missbrauchen.

Musik: My Summer As A Salvation Soldier, Tr. PNX, CD Activism, Label 12tonar, Labelcode 12To44

Atmo TV umschalten

OT Moderatorin (Nachrichten-Fernseh-OT) Gott kvöld! ...

Sprecherin 1 (OV) Guten Abend! Überraschend hat sich heute der isländische Ministerpräsident Geir Haarde in einer Fernsehansprache an sein Volk gewandt.

Musik: Gus Gus, Tr. Benched, CD Arabian Horse, Label Kompakt, LC 12012

OT Haarde Sú hætta er raunveruleg, góðir landsmenn, að íslenska þjóðarbúið ...

Sprecher 2 (OV) Liebe Landsleute, es besteht die realistische Gefahr, dass die isländische Wirtschaft im schlimmsten Fall mit den Banken in eine tosende Brandung hinabgerissen wird, was einen Staatsbankrott zur Folge hätte.

OT Jón Gnarr

It was in October 2008 when Geir Haarde came on television and said that we could possibly be facing a national bankruptcy. Everybody watched it because everybody was wondering what's going on with just secret meetings you know. People were going in and out of houses, reporters were asking: What was talked about? And there was no comment, nobody knew what was happening. And then he came on television and everybody was following it. And I was at work by the time and we were all – I had a work at a advertising agency – and we were following...

Sprecher 1 (OV)

Im Oktober 2008 hielt Ministerpräsident Geir Haarde eine Fernsehansprache, in der er sagte, dass uns vielleicht der Staatsbankrott bevorstünde. Alle haben zugesehen, weil wir endlich wissen wollten, was diese geheimen Treffen zu bedeuten hatten, die im Gange waren. Politiker verschwanden in Gebäuden und kamen wieder heraus, Reporter fragten: Worüber wurde debattiert? Keine Antwort. Und dann tauchte plötzlich Geir Haarde auf. Ich hatte damals einen Job bei einer Werbeagentur und war gerade auf der Arbeit... wir starrten alle gebannt auf den Fernsehbildschirm...

OT Haarde

Góðir landsmenn, verkefni stjórnvalda á næstu dögum er skýrt...

Sprecher 2 (OV)

Liebe Landsleute, die Aufgabe der Regierung in den kommenden Tagen ist klar. Zu verhindern, dass chaotische Zustände entstehen, wenn die isländischen Banken nicht mehr handlungsfähig sind. Dafür hat die Regierung verschiedene Maßnahmen ergriffen. Auf dem politischen Feld wie anderswo ist es jetzt wichtig, die Waffen ruhen zu lassen. Es hängt viel davon ab, dass wir in den schwierigen Tagen, die uns bevorstehen, Ruhe und Gelassenheit bewahren. Verlieren wir nicht den Mut und unterstützen wir uns gegenseitig mit Rat und Tat. Wenn isländischer Optimismus, Furchtlosigkeit und Solidarität zu unseren Waffen werden, werden wir den Sturm überstehen. Gott segne Island.

Musik: Kippi Kaninus, Tr. A Soft Living, CD Happens Secretly, Label Brainlove Records

OT Jón Gnarr The politicians have always seem to me as more rational, more technocratic mind set, not that spiritual and not cultural people. So suddenly some kind of change happened when the prime minister and the head of the politicians called for god. Then he obviously lost complete control. It was like an awakening for me.

Sprecher 1 (OV) Unsere Politiker hatte ich bis dato eher als rational und technokratisch wahrgenommen und nicht besonders spirituell. Und mit einem Mal brachte unser Ministerpräsident Gott ins Spiel. Offensichtlich hatte er völlig die Kontrolle verloren. Erst da begriff ich, was wirklich los war.

Musik: Rass live at Airwaves 2005 – Track 3

OT Ottarr Proppe I think when the big crash happened here it was a huge shock for everybody in Iceland over night. And you could see the first week after the prime minister came on TV and asked god to bless Iceland you could really notice there was a lot less traffic in the streets, people were staying home just waiting to see what happened and so on. And then this anger and this lack of trust really sets in very quickly and very loudly.

Sprecher 4 (OV) Als der große Crash kam, über Nacht, war das für alle in Island ein Riesenschock. In der ersten Woche, nachdem der Ministerpräsident Gott darum gebeten hatte, Island zu segnen, gab es weniger Verkehr auf den Straßen und die Leute blieben zu Hause, um abzuwarten, was geschehen würde. Und dann entlud sich der Ärger und dieser enorme Vertrauensverlust sehr schnell und sehr laut.

Musik: Rass live at Airwaves 2005 – Track 3

OT Frau (GNARR Film) Frau auf Demo – hält engagierte Rede vor Demonstranten - Atmo Jubel, Rufe von Demonstranten

Sprecherin 1 (OV) Eins wollen wir klarstellen: 90 Prozent der Isländer wollen David loswerden, und zwar nicht aus persönlichen Gründen. Das sind objektive Gründe, die auf der Beurteilung seiner Taten, und nicht auf der seines Charakters beruhen!

Musik: Frank Murder, Tr.3, CD ?, FM01

OT Jón Gnarr (Isländisch)

Sprecher 1 (OV) Ich kandidiere für das Amt als Bürgermeister an der Spitze der „Besten Partei“. Ich bin in Reykjavik geboren und habe immer hier gelebt. Aber deshalb kandidiere ich nicht. Ich kandidiere, weil die Politik versagt hat. Ich finde, dass ich einen super Background für den Job als Bürgermeister habe. Ich hab mal in der Psychiatrie gearbeitet und wäre beinah Kapitän einer kleinen Fähre geworden. Ich hab die nautische Prüfung zwar nicht ganz geschafft, aber die Erfahrung zählt! Und ich habe einen Führerschein und kann einen Laster fahren.

OT Jón Gnarr In the beginning it was more of like kind of kind of giving the finger in my way. I will mock you. I will make your day miserable. I will mock you (laughs). And it was kind of anger also. These people have been interfering with my life all their life with their power to take decisions that effect my life. Now everybody knows they are wrong and I've had to suffer like everybody else under this nonsense. So now I can drown them in nonsense like they have been drowning me in their nonsense. And make mockery politics.

Sprecher 1 (OV) Anfangs wollte ich den Politikern einfach nur den Mittelfinger zeigen, ganz nach dem Motto: Ich werde euch lächerlich machen, so

lächerlich, dass euch die gute Laune noch vergehen wird! (lacht) Ich war ziemlich wütend. Diese Leute haben mit ihrer Macht Entscheidungen zu treffen, mein Leben beeinflusst. Jetzt wissen wir, dass sie auf ganzer Linie versagt haben. Ich musste unter ihrem Schwachsinn leiden wie alle anderen auch. Also ertränke ich sie jetzt in meinem Schwachsinn. In meiner Polit-Parodie.

OT Heiða This sort of joke came out of that he should create a political party that was the best. And was sort of in a corny way was better than anything else because that's what at the end of the day political parties are trying to tell you that they're better than somebody else. They know things better and do things better than the next person. So this would be the final answer: The Best Party.

Sprecherin 2 (OV) Eine politische Partei zu gründen, die die beste ist, war Jóns Witz. Das klang auf den ersten Blick abgedroschen, war aber auf den zweiten Blick genial, weil doch letzten Endes alle Parteien besser sein wollen als alle anderen. Sie wissen alles besser und machen alles besser. Und die ultimative Antwort war: die „Beste Partei“!

OT Ottar Proppe (Ottarr im Stadtrat - Isländisch)

Sprecher 4 (OV) Wir von der Besten Partei sind in die Politik gegangen, weil wir gegen Politik waren. Wir fanden Politik extrem langweilig, weil wir immer nur von Problemen, Skandalen oder Ärger erfahren haben – als wäre die Politik ein Alkohol abhängiger Onkel, der alle Parteien dominiert.

OT Heiða We'd have the best ideas and we'd have the best promises and we'd have the best candidates. And he had all these slogans, one of them being „sustainable transparency“. But as it turns out „sustainable transparency“ is something that is a very active thing in the Best Party. We totally believe in „sustainable transparency“.

Sprecherin 2 (OV) Und so haben wir behauptet, wir hätten die besten Ideen, die besten Versprechen und die besten Kandidaten. Jón erfand all diese Slogans, einer davon war: „nachhaltige Transparenz“. Mittlerweile ein echt wichtiges Motto für uns. Wir glauben total an „nachhaltige Transparenz“.

Atmo TV umschalten

Musik: Lover's Knot, CD Medieval – Nobles & Serfs, Label BPM Classical Series, BPM1008

Sprecher 5 Im Jahre 965 wurde das Land dann in vier Viertel geteilt, und es wurde bestimmt, das in jedem Viertel drei Thingstätten sein sollten, und drei Haupttempel in jedem Thingbezirk. Es wurden mit Sorgfalt Leute dazu ausgewählt, die Tempel mit Klugheit und Gerechtigkeit zu betreuen. Sie sollten auf Thingversammlungen die Richter einsetzen und die Rechtssache leiten dürfen. Deshalb wurden sie Goden genannt.

Atmo TV umschalten

Musik: Kippi Kaninus, Tr. My friend the Trampoline, CD Huggun, Label Kitchen Motors

OT Jón Gnarr In the beginning I got myself a suit and a tie and I started behaving like a politician like fake smile and everybody enjoyed it. And I used to come to rallies and say to people: I know you are just idiots, really, from my point of view you're idiots but you have the right to vote. So I'm going to pretend that I respect you, you know. And people were so fascinated by this because this is what politicians have been doing (laughs) but I was just completely frank about it, you know.

Sprecher 1 (OV) Ich hab mir einen Anzug und eine Krawatte gekauft, bin auf Versammlungen aufgekreuzt mit einem künstlichen Lächeln und hab den Leuten vorgespielt: „Ihr seid nur Idioten, aber ihr habt nun mal das

Recht zu wählen, also tue ich einfach so, als würde ich euch respektieren...“ Und die Leute waren fasziniert, weil Politiker sich genau so verhalten. Mit dem großen Unterschied, dass ich deren Masche ganz ehrlich entlarven wollte.

Musik: Kippi Kaninus, Tr. Yfirskin, CD Happens Secretly, Label Brainlove Records

OT Jón Gnarr hält Rede auf dem Flohmarkt in Reykjavík - Isländisch)

Sprecher 1 (OV) Die Kampagne mache ich nur für mich! Damit ich ein gutes Gehalt bekomme und das Sommerhaus der Stadtverwaltung nutzen kann. Und ich werde versuchen, ein so hohes Gehalt wie möglich für so wenig Arbeit wie möglich zu bekommen! Die Beste Partei ist eine transparente und demokratische Partei, das Wohl der Menschen ist unser Leitbild... (Lachen & Atmo)

OT Sjón Jon comes absolutely from the street. Jon does what an artist does. I've been so many times in the same place as politicians and it's very interesting to see how uneasy they are when they are around artists. Because a politician always seeks adoration and seeks – to put it bluntly – seeks votes by compromise. While a true artist does the exact opposite. An artist enters a dialogue with the public through challenging it. And you can sense that when you are around politicians that they envy artists very much. That they manage to reach the public through challenge while they themselves had to do it through compromise.

Sprecher 3 (OV) Jón kommt von der Straße. Er ist Künstler durch und durch. Ich bin oft Politikern begegnet und es war jedes Mal interessant zu sehen, wie unwohl sie sich in Gegenwart von Künstlern fühlen. Weil Politiker immer nach Bewunderung suchen und Wählerstimmen durch Kompromisse gewinnen wollen. Ein Künstler macht genau das

Gegenteil. Er tritt in einen Dialog mit der Öffentlichkeit, indem er sie herausfordert. Deshalb sind Politiker auch so unglaublich neidisch, wenn Künstler es schaffen, ihr Publikum ohne Kompromisse zu gewinnen.

OT Magnússon (Ólafur F. Magnússon – Vorsitzender der „Kampagne für Ehrlichkeit und Allgemeinwohl“ - Isländisch)

Sprecher 2 (OV) Bevor er auch nur anfängt Politiker zu sein, ist Jon Kristinsson Gnarr korrupter als ich nach 20 Jahren!

Sprecherin 1 Ólafur F. Magnússon, einst Anhänger der Unabhängigkeitspartei, später Politiker der Liberalen Partei, von Januar bis August 2008 Bürgermeister von Reykjavik. Zur Kommunalwahl im Jahr 2010 war er mit seiner neuen „Kampagne für Ehrlichkeit und Allgemeinwohl“ gegen Jón Gnarr und die „Beste Partei“ angetreten.

OT Jón Gnarr (Stand-Up Comedy mit Publikum - Isländisch)

Sprecher 1 (OV) Ich bin seit über 20 Jahren Comedian in Island und nun verlasse ich die Bühne... Mein einziger Wunsch ist, Menschen glücklich zu machen. Diese Nation glücklich zu machen. Das ist mein Ziel. Und das war bisher kein Spaziergang. Ich bin öfter verklagt worden als ein durchschnittlicher Krimineller. 20 oder 30 Mal wurde ich verklagt, aber nie verurteilt. Und es ist nirgendwo im isländischen Recht verankert, dass jemand dafür verurteilt werden kann, *nicht* lustig zu sein. Ich hab das recherchiert. (Lachen)

OT Helgason Even just the gaze of Jon Gnarr, the mayor,

Sprecherin 1 Haukur Már Helgason, Philosoph

OT Helgason Even just the gaze of Jon Gnarr, the mayor, when you seem him sharing space with other politicians. He undermines their authority just by being there. Because he has established the gaze of the comedian in the minds of everyone for 10 or 20 years – so when he looks at people you know it's an ironic gaze. And the politicians in the event of the elections you could smell their sense of shame in front of his face on television. It's a very novel and cool gesture.

Sprecher 4 (OV) Allein die Erscheinung von Jón Gnarr unterminiert die Autorität von Politikern. Weil er in den letzten 10 bis 20 Jahren seine Rolle als Comedian in den Köpfen der Leute verankert hat. Wenn er also Politiker betrachtet, dann macht er es mit einer ironischen Geste. Du konntest ihre Scham geradzu spüren, als er zur Wahl antrat und überall im Fernsehen zu sehen war. Ein sehr cooler und neuer Moment in er Politik.

Musik: Elly Vilhjálms, Tr. Vegir Liggja Til Allra Átta, CD Dr. Gunni kynnir, Stud Stud Stud, 40 bestu studlögin valin af hlustendum Rasar 2, Label Sena

OT Moderatorin (RADIO SAGA REYKJAVIK, Isländisch)

Sprecherin 1 (OV) Sie hören „Radio Saga“. Bei uns im Studio sind zwei Gäste, über die Sie in den nächsten Tagen viel nachdenken sollten. Wir haben den neuen Bürgermeister noch nicht gewählt. Herzlich willkommen Hanna Birna Kristjánsdóttir, die derzeitige Bürgermeisterin, und Jón Gnarr...

OT Kristjánsdottir (Hanna Birna Kristjánsdóttir von der Unabhängigkeitspartei - Isländisch)

Sprecherin 2 (OV) Am Anfang Ihrer Kampagne haben Sie gesagt, dass das alles nur ein Witz sei und dass Sie sich einfach nur lustig machen wollen über uns Politiker und das System. Und vielleicht sind die Leute ein bisschen

verwirrt, wenn sie dann wiederum behaupten, es sei doch kein Witz... Dann müssen Sie auch ernsthaft erklären, wie Sie mit all den wichtigen Themen und Finanzen umgehen wollen. Wir betreiben 98 Schulen, 98 Kindergärten und 46 Grundschulen, ein Dutzend Freizeitzentren und Senioren-Einrichtungen. Wir stellen aufwendige Dienstleistungen zur Verfügung und die Stadt hat eine wichtige Rolle...

OT Jón Gnarr (Jón Gnarr unterbricht Hanna Birna Kristjánsdóttir - Isländisch)

Sprecher 1 (OV) Die Haltung, die ich mir gegenüber von Politikerseite aus wahrnehme, ist: Sie denken, nur weil ich Comedian bin, würde ich in einer rosaroten „Comedy-Blase“ leben, aber das ist alles andere als die Wahrheit. Ich bin Vater von 5 Kindern, eins geht noch in den Kindergarten, eins war schwer krank. Als ich meinen Vater beerdigt habe, war ich kein Comedian. Und ich bin auch kein Comedian, wenn ich meine Rechnungen bezahle und meine Kinder groß ziehe.

Musik: Mr. Silla and Mongoose, Tr. How Do You, CD Foxbite, Label Rafráf

OT Ottarr Proppe (Ottarr im Stadtrat- Isländisch)

Sprecher 4 (OV) Wie derzeit über Politik gesprochen wird, erinnert mich an den Höhepunkt der Punk-Ära. Damals wurde debattiert, was echter Punk ist und was nicht und dass der Typ da nur Disko spielt. Ab dem Zeitpunkt war der Punk tot und alles, was folgte, war langweilig und schlecht. Darum frage ich mich, ob es nicht vielleicht Zeit für mehr Punk und weniger Hölle ist?

Musik (Band HAM – Ottarr Proppe singt in Isländisch – englische Übersetzung: „Fuck the system! Fuck the system! They all talk the same bullshit. The system is way out of date. Now everyone together say, Fuck the system. The future hope is ... fuck the system...“), *cut.*

Sprecher 4 (OV) Fick das System! Fick das System! Sie reden alle denselben Mist. Das System ist völlig out. Die einzige Hoffnung ist... Fick das System!

OT Ottar Proppe The political system, I think that is not only an Icelandic problem, has become like a specialist area for a certain part of the population. And the rest of the population is basically shut off. So its very important to break it up and also – you have to deny the political system – it’s usual rethoric, the usual words and the usual way of talking about things. Both to involve people who have not been involved. But also just to check up the system itself.

Musik: Gus Gus, Tr. Benched, CD Arabian Horse, Label Kompakt, LC 12012

Sprecher 4 (OV) Das politische System ist nicht nur in Island zu einem Terrain für Spezialisten geworden, das nur noch einen bestimmten Teil der Bevölkerung teilhaben lässt und den anderen Teil ausschließt. Es ist sehr wichtig, dagegen anzugehen - gegen die eingespielte Rhetorik, die Art, wie Dinge untereinander verhandelt werden - und Menschen zu involvieren, die bisher nicht involviert waren. Also einen echten System-Rundumcheck zu machen.

OT Einar Örn Before the election we started up something we called „Betri Reykjavík“ which is like crowd sourcing. The people out there with an internet site you put in discussion and you get voted. And so we’re putting now something we call „Betri Reykjavik“ – „Besser Reykjavik“ dot .is and there the citizens of Reykjavik can put forward topics and their agenda and have an open dicussion about it and it gets voted: „good“ – „bad“. So i fit gets some percentage of „good“ votes it gets passed on into the system to get a solution to it. So people can bring in their agenda. We want a better play ground in district „101“ at this

location and then it gets voted ... or I want traffic lights there. That's one way of opening up for more people to participate in decision making.

Sprecher 2 (OV) Vor den Wahlen haben wir die Internetseite „Besseres Reykjavik“ eingerichtet. Darauf können alle Bürger und Bürgerinnen von Reykjavik ihre Themen posten. Auf der Internetseite gibt es dann eine offene Diskussion und jeder und jede kann bei den vorgeschlagenen Themen mit „gut“ oder „schlecht“ abstimmen. Wenn eines der Themen eine bestimmte Zahl von „guten“ Stimmen bekommen hat, wird es im System weitergeleitet und auf eine besondere Agenda gesetzt. Dann versuchen wir, dafür gemeinsam eine Lösung zu finden. Zum Beispiel: „Wir möchten einen besseren Spielplatz in der Innenstadt oder wir wollen hier bei uns in der Straße eine Ampel haben.“ Diese Internetseite ist ein Weg, Menschen in Entscheidungsprozesse miteinzubeziehen.

OT Ámundadóttir To have the citizens participate...

Sprecherin 1 Diljá Ámundadóttir, Anhängerin der „Besten Partei“ und Mutter eines Sohnes im Grundschulalter.

OT Ámundadóttir To have the citizens participate both in the decisions and the implementation of projects make for example this neighbourhood more colourful and more lively. That people have the ownership of what actions are made there. That creates a more happier culture I would assume.

Sprecherin 2 (OV) Bürgerinnen und Bürger an der Entscheidung und Realisierung von Projekten teilhaben zu lassen, macht das Zusammenleben bunter und lebendiger. Ich glaube, insgesamt sorgt ein aktives Engagement von Menschen für eine glücklichere Gesellschaft.

OT Ottarr Proppe We've been restructuring both the kindergarden and primary school systems. Because it's a very expensive system and there have been a lot of small units, small schools and small kindergardens. So what we've been doing there is, because we have less money to spend, we've been combining units. So there'll be a better use of the houses and hopefully less costs for the administration. The city financially had more and more money available to build up so in the last twenty years it's been a very big building up of all these different systems. And now that the revenues of the city has come down about 20 percent since 2008. So it's been very hard to cut down and trying to keep the services as intact as possible. So that's a tough job.

Sprecher 4 (OV) Wir mussten die Kindergärten und Grundschulen umstrukturieren und zusammenlegen. Weil es in Reykjavík viel zu viele kleine Schulen und Kindergärten gab. So werden sie jetzt hoffentlich besser genutzt und wir können administrative Kosten einsparen. Im Wohlstand der letzten 20 Jahre konnte das System mehr und mehr ausgebaut werden, aber jetzt, wo die Einnahmen der Stadt seit 2008 um 20% gesunken sind, geht das nicht mehr. Es ist nicht leicht, zu sparen und die Schulen und Kindergärten gleichzeitig am Laufen zu halten. Das ist ein harter Job.

OT Ámundadóttir It's all about saving money in the end. But still it's also about human beings and these are our children. There are also a lot of strategical changes that I see as a very good opportunity. Just to revamp the habits basically. And just follow the now and grow and become better in many ways. But there are a lot of people especially when it comes to education when it comes to young children when people get the most scared. I think it's a very proactive move to do this.

Sprecherin 1 (OV) Letzten Endes geht es immer nur ums Geld. Aber es geht auch um uns und unsere Kinder. Ich sehe die Umstrukturierung der Grundschulen

und Kindergärten als Riesenchance. Nur so können wir unsere alten Gewohnheiten verändern. Nur so können wir im Hier und Jetzt leben und Dinge verbessern. Viele Menschen haben Angst vor Veränderungen, besonders wenn es ihre eigenen Kinder betrifft. Ich finde die Entscheidungen der „Besten Partei“ sehr gut.

Atmo TV umschalten

Matrose 40 Fuß unter der Oberfläche, Käpt'n!

Nemo Vorwärts!

Nemo Zurück!

Nemo Leute! Alle zur Vorderluke hinaus!

Auf der Oberfläche der Nautilus, Sturm peitscht, Krake attackiert...

Nemo Nehmen Sie diese Männer mit ans Steuerbord! Ihr drei kommt mit mir!

Nemo Harpune her! Ich will ihn umgehen! Ihr bleibt hier! Vorsicht Leute!

Atmo TV umschalten

Musik: Frank Murder, Tr.3, CD?, FM01

OT Heiða They (Orkuveita) just took a series of bad loans in the economic boom. So they owe a lot of money. They owe 240 billion Icelandic Kronas. I don't know what's that in Euros but it's a lot. And they were having trouble refinancing themselves. And so in october we had to do cut-backs and lay-offs of about 65 people and we had to raise the tariffs for water and heat. It had been a decision the politicians here needed to make a lot earlier but they didn't, the didn't have the guts to do it. Because it was not a popular decision to make in an election year. So they sort of waited it out until the elections. So we had to lend them a lot of money to refinance themselves for the next five years. That was

a hugh project that we needed to take on. But we took it on... we had on and put in a team of experts there in the beginning that defined the problem and we trusted what they said. Because the world of Orkuveita has been run by politicians mainly and most of them have no prior knowledge in running a power plant which I think affected decisions there.

Sprecherin 2 (OV) Der städtische Energiekonzern „Orkuveita“ hatte in der Finanzblase hohe Kredite aufgenommen und Schulden in Höhe von 240 Billionen Isländischer Kronen. Wir mussten direkt zu unserem Amtsantritt enorme Kürzungen vornehmen, rund 65 Mitarbeitern kündigen und die Tarife für Wasser und Heizung erhöhen. Damit wir Orkuveita helfen konnten, sich in den nächsten Jahren selbst zu refinanzieren. Diese Entscheidungen hätten Politiker schon viel eher treffen müssen. Aber das wäre im Wahljahr nicht sehr populär gewesen. Also haben sie es schleifen lassen. Wir haben uns ein Team von externen Experten zur Hilfe geholt. Vorher wurde Orkuveita nämlich hauptsächlich von Politikern verwaltet, die keine Ahnung von einem Kraftwerk haben. Das hat sicherlich viele Entscheidungen negativ beeinflusst.

OT Magnason They inhereted a very badly managed energy company...

Sprecherin 1 Andri Snaer Magnason, Schriftsteller

OT Magnason That was put deeply in depth. So that's kind of the Pandoras box that was opened after they came in. So when they opened it then the power company that used to provide the city with money was actually draining the city with money. So that means: ok, where does all the money of the city go. It goes to pay teachers and pre-schools most of it or roads or some service. So the biggest sector ist he school system. So that was the only place they could cut down or raise taxes which they also had to do. So suddenly they were just faced with the very hard

facts of reality but the thing is: can they do it in a creative way? 38:42
Suddenly the opposition becomes the white virgin and says we never wanted to cut anything we don't touch this. So suddenly they're faced with the evilness of politics, of propaganda, of how some person says something in the back room.

Sprecher 3 (OV) Die Beste Partei hat einen hoch verschuldeten, schlecht organisierten Energiekonzern vererbt bekommen. Das war wie die Büchse der Pandora. Als sie sie aufgemacht haben, mussten sie feststellen, dass dieser Konzern die Stadt nicht mit Geld versorgte, sondern sie ruinierte. Und sie mussten überlegen: Wohin fließt eigentlich das ganze Geld der Stadt? Es geht an Lehrer, Grundschulen, Straßen und ein paar Dienstleistungen mehr, vor allem aber fließt es in das Schulsystem - dort mussten sie also Gelder kürzen und gleichzeitig die Steuern erhöhen. Plötzlich waren sie mit sehr harten Fakten konfrontiert. Und die Frage ist: Können sie auf kreative Weise damit umgehen? Plötzlich tut die Opposition ganz unschuldig und sagt: "Wir würden auf keinen Fall derartige Kürzungen vornehmen." Plötzlich sind sie also mit der Bösartigkeit von Politik konfrontiert, mit Propaganda und Gerede hinter ihrem Rücken.

Musik: Elly Vilhjálms, Tr. Vegir Liggja Til Allra Átta, CD Dr. Gunnir kynnir, Stud Stud Stud, 40 bestu studlögin valin af hlustendum Rasar 2, Label Sena

OT Moderator (RADIO SAGA REYKJAVIK, Moderator „Radio Saga“ - Isländisch)

Sprecherin 1 (OV) Sie hören Radio Saga!

Sprecher 4 (OV) Zur Zeit wird viel darüber geredet, dass Politiker wieder mehr Verantwortung tragen sollen. Wenn du in der Klemme stecken würdest und jemand zum Beispiel in deinen Namen Firmengelder einkassiert hat – würdest du dafür die Verantwortung übernehmen?

OT Jón Gnarr (Jón Gnarr - Isländisch)

Sprecher 1 (OV) Zunächst einmal würde ich mich dafür bei meiner Partei entschuldigen. Und dann würde ich versuchen, mich gut rauszureden. Als Schüler wäre ich fast täglich verprügelt worden, hätte ich es nicht geschafft, mit leeren Versprechen meinen Kopf zu retten. Ich schulde fast jedem von früher noch eine Flasche Schnaps, der mich verprügeln wollte. Im Reden bin ich also ziemlich gut. Aber wenn alle Stricke reißen, sollte man natürlich die Verantwortung tragen.

Musik: Frank Murder, Tr.6, CD?

OT Isländerin (Isländisch)

Sprecherin 2 (OV) Als er Bürgermeister wurde, habe ich mir sehr viel erhofft. Ich denke, er ist mehr ein Schaumschläger als ein Politiker. Vielleicht ist das auch dasselbe. Er ist lustig als Schauspieler und Komiker, aber nicht als Bürgermeister. Ich finde nicht gut, dass er bei den Schulen kürzen will, zugleich aber in die Renovierung von Schwimmbädern investiert. Das ist nicht die richtige Priorität.

Musik: Frank Murder, Tr.6, CD?, FM01

OT Isländer (Isländisch)

Sprecher 2 (OV) Das Volk war wütend und enttäuscht und hat das bei der Wahl zum Ausdruck bringen wollten. Er ist das Produkt davon. Ich will, dass das zu einem guten Ende kommt und dass es lustig bleibt bis zum Schluss.

Musik: Frank Murder, Tr.6, CD?

OT Isländerin (Isländisch)

Sprecherin 1 (OV) Er ist feiner Kerl, er ist o.k. Er ist lustig. Es ist gute Stimmung in der Stadt, aber ich bin mir nicht sicher, wie das mit den Schulen weitergeht. Da muss man mal sehen. So far. So good.

Musik: Frank Murder, Tr.6, CD?

OT Isländer (Isländisch)

Sprecher 3 (OV) Ein guter Bürgermeister, ich will ihn weiter behalten. Er ist überzeugend, frisch und ich war die anderen einfach leid, weil sie nicht gut waren.

Musik: Frank Murder, Tr.6, CD?, FM01

Musik: Mr. Silla and Mongoose, Tr. Wanna Million, CD Foxbite, Label Rafráf

OT Helgason Perhaps the sentiment is that the whole community is waiting for a new supporting foundation to give meaning to what they're doing here, waiting for something to happen, waiting for someone to come. This gap opened up with the crisis with the collaps through then public demonstrations and the acknowledging of this collaps with political involvement. And whether the Best Party in succeeding or coming into that situation whether they keep that gap open or close it with the wrong presence. I'm not sure yet. I hope they actually manage to keep it open.

Sprecher 4 (OV) Ich glaube, dass die Menschen derzeit auf Sinnsuche sind und darauf warten, dass etwas passiert, dass jemand kommt, der ihnen eine Antwort gibt. Dieses Vakuum ist mit der Krise entstanden, mit den Demonstrationen und der Erkenntnis, dass Politiker die Krise

mitverursacht haben. Ob die Beste Partei es schafft, die entstandene Leere mit der richtigen Präsenz zu füllen, das kann ich jetzt noch nicht sagen. Aber ich hoffe, dass sie weiterhin für eine Öffnung sorgen.

Atmo TV umschalten

OT Moderatorin (RUV – TV-Beitrag - Prozess Geir Haarde) Gott kvöld! Þetta eru pólitísk réttarhöld og valdhafarnir ...

Sprecherin 1 (OV) Heute wurde der Prozess gegen den isländischen Ex-Regierungschef Geir Haarde eröffnet. Dieser steht als erster Politiker weltweit wegen der Finanzkrise vor Gericht. Ihm drohen zwei Jahre Haft. Geir Haarde bestritt alle Anklagepunkte und erklärte, dass sich die Kabinettsentscheidungen unter seiner Führung als richtig erwiesen hätten. Die Richter bezeichnete er als befangen und forderte deren Auswechslung. Den Prozess selbst stufte er als politische Verfolgung ein und machte Politiker der Partei der Links-Grünen dafür verantwortlich.

Musik: Gus Gus, Tr. Benched, CD Arabian Horse, Label Kompakt, LC 12012

OT Haarde (Isländisch)

Sprecher 2 (OV) Das ist ein politischer Prozess, und die Machthaber, die ihn veranlasst haben, wenden alle verfügbaren Mittel an, darunter auch dieses sogenannte „Sondergericht“, um sich an ihren ehemaligen politischen Gegnern zu rächen.

OT Jón Gnarr I'm against all violence. I've always been. Yo. Just a pacifist by heart. And when I started this job I made it very clear that I would be very willing to work on pacifist matters in regard to Reykjavik. And I think that Reykjavik has a lot of potential in becoming a symbol of peace in

the world. Because we don't have any military in this country and we don't have armed police and there's a tradition for democracy and peaceful solutions in this country. And we were never really involved in the World War I or World War II. And we have a lot of potential here, yo.

Sprecher 1 (OV)

Ich bin gegen Gewalt und war es immer schon. Ich bin von Herzen Pazifist. Mir war als Bürgermeister von Anfang an wichtig, zu zeigen, wie wichtig mir pazifistische Themen sind. Reykjavik hat das Potential, weltweit ein Symbol des Friedens zu werden. Wir haben hier kein Militär, wir haben keine bewaffnete Polizei und wir haben eine lange Tradition von Demokratie und friedvollen Lösungen in unserem Land. Wir waren auch nicht mit einer eigenen Armee in Weltkriegen involviert. Wir haben wirklich ein großes friedliches Potential.

OT Jón Gnarr

We had this in the early beginning I had this strange meeting when officials from the Chinese government came to meet me. And that was something I couldn't avoid I had to meet them. And I don't agree with China or the Chinese government. And I've been an active member in *Amnesty International* for many many years. So I have written a lot of letters to Chinese officials asking them about encouraging them in regards to human rights. So I used the opportunity when I met them to protest the incorrect incarceration of Liu Xiaobo – the Chinese poet.

Sprecher 1 (OV)

Ganz am Anfang meiner Amtszeit wollte mich eine Delegation der chinesischen Regierung treffen. Ich konnte es nicht vermeiden, ich musste sie treffen, obwohl ich nicht mit ihrer Politik übereinstimme. Schließlich bin ich seit vielen Jahren aktives Mitglied bei *Amnesty International* und habe zahllose Briefe an die chinesische Regierung geschrieben mit der Aufforderung, die Menschenrechte zu achten. Also habe ich die Gelegenheit bei unserem Treffen genutzt, sie auf die

unzulässige Verhaftung des chinesischen Dichters Liu Xiaobo hinzuweisen.

- OT Yeoman** (Elsa Yeoman - Vorsitzende des Stadtrats) *Atmo Gong* - Fundur er settur í borgarstjórn Reykjavíkur ...
- Sprecherin 2 (OV)** Die Versammlung des Stadtrats Reykjavík ist hiermit eröffnet. Erster Tagungsordnungspunkt ist die Vorlage für den dreijährigen Haushaltsplan der Stadt Reykjavík für die Jahre 2012-2014...
- OT Jón Gnarr** (Jón Gnarr hält Rede im Stadtrat) Virðulegi forseti, ágætu borgarfulltrúar, þriggja ára áætlun ...
- Sprecher 1 (OV)** Verehrte Vorsitzende, liebe Abgeordnete, der Dreijahresplan für den Haushalt der Stadt Reykjavík, der hier vorgelegt wird, gilt für die Jahre 2012-2014. Dieser Plan wurde erstellt und wird vorgelegt im Schatten großer Unsicherheit bezüglich der Entwicklung der isländischen Wirtschaft und des Arbeitsmarkts in den kommenden Jahren; diese Situation hält seit 2008 an. Es herrscht große Ungewissheit in Finanz- und Währungsfragen. Wir haben immer noch mit den Folgen des Zusammenbruchs der Banken zu kämpfen...
- OT Ottarr Proppe** It's probably the most demanding job I've ever had because I always feel like I have to remind myself of what I am doing. And there's a lot of the regular way of doing things. It becomes very easy to assimilate yourselves and work the usual way. So you have to always be on your toes to remember that you're not there to do that.
- Sprecher 4 (OV)** Das ist wahrscheinlich der herausforderndste Job, den ich je gemacht habe, weil ich mich dauernd daran erinnern muss, was ich da tue. Diese geregelten Abläufe machen es dir sehr leicht, dich anzupassen.

Du musst also immer auf der Hut sein und daran denken, wofür du eigentlich gewählt worden bist.

OT Jón Gnarr (Jón Gnarr in seinem Büro – Isländisch)

Sprecher 1 (OV) Genau, es begann als Witz und dann hatten wir mit den großen Problemen der Stadt zu tun, diesen schweren Aufgaben unter diesen prekären finanziellen Umständen. (lacht) Es könnte sein, dass ich eines Tages wie ein Politiker mit einer Lesebrille auf dem Gesicht aufwache...

OT Ottarr Proppe There is a good thing of being a musician is that I find after a day of meetings, especially when they're very tough political meetings with a lot of debate and so on, the best thing to get it out of your system and to relax is go and play some very loud punk music. That's something I think that's sort of my secret way of getting more energy which I think would be very healthy for other politicians as well.

Sprecher 4 (OV) Der Riesenvorteil als Musiker ist, dass du nach einem Tag mit anstrengenden Sitzungen und Diskussionen, aus deinem eigenen System aussteigen und entspannen kannst, indem du sehr laut Punk-Musik spielst. Das ist mein geheimes Mittel, um wieder Energie zu bekommen, und ich glaube, das wäre auch sehr heilsam für viele andere Politiker.

Musik: Rass live at Airwaves 2005 – Track 4

OT Sjón The city is not in ruins. There are not fires burning everywhere. It looks wonderful today. But of course the city is in Dire Straits financially. But nobody is lying about it. Everbody is trying to work towards making it better. And why shouldn't somebody in experience in small business like running a rock band for 20 years like Einar Örn. Why shouldn't someone like him be able to tackle the financials of a city and everyday

problems of a city. You don't need somebody with a degree in law, from the university and who has climbed his way through the Conservative party since he was 13, you know...

Sprecher 3 (OV) Reykjavík liegt nicht in Trümmern. Es brennen keine Häuser überall. Heute ist ein wundervoller Tag. Und natürlich steckt die Stadt finanziell in Schwierigkeiten. Aber niemand lügt dich an. Alle versuchen, das Beste daraus zu machen. Und warum sollte jemand, der über 20 Jahre lang Leader einer international erfolgreichen Rockband war wie Einar Örn, nicht auch mit den finanziellen und täglichen Problemen einer Stadt klar kommen? Du brauchst dafür niemanden mit einem Jurabschluss, der mit 13 Jahren seine Karriere in der konservativen Partei begonnen hat...

Musik: Kippi Kaninus, Tr. Yfirskin, CD Happens Secretly, Label Brainlove Records

OT Sigurgeirsdóttir The best party, the new politicians, they will give the population, give the people a breathing space to consider and reconsider: how should politicians behave? Should they be one of us? What are these politicians? What kind of people are they? And I think they will give the breathing space to find out more about politics. And how politics change people.

Sprecherin 2 (OV) Die Beste Partei, die neuen Politiker, geben der Bevölkerung eine Verschnaufpause, um darüber nachzudenken: Wie sollte ein Politiker sich verhalten? Sollte er wie einer von uns sein? Was für Menschen sind diese *neuen* Politiker? Diese Pause ist sehr wertvoll, um zu erfahren, wie Politik Menschen verändert.

OT Helgason I think what's perhaps most curious about it about the whole Best Party thing at the moment is the foreign response is the international response is that how it seems that in so many places people are

waiting for a new potential to open up eagerly waiting trying to spot: Is something happen there? Could this be it? Could this be the new democratic way? Are we going somewhere? And I don't think that's a bad thing. An idea can develop whether it's a correct understanding or a misunderstanding. Perhaps it grows larger than it seems from within.

Sprecher 4 (OV) Das Verrückteste an dem Phänomen der Besten Partei ist für mich, dass das Interesse aus dem Ausland so groß ist. Anscheinend sucht man vielerorts nach neuen Ideen und Lösungen und versucht herauszufinden: Was passiert hier? Könnte es eine Antwort sein? Ein neuer demokratischer Weg? Wohin führt er? Ich sage nicht, dass das schlecht ist. Eine Idee kann sich entwickeln, egal ob sie richtig oder falsch verstanden wird. Und vielleicht entsteht daraus etwas, das größer ist, als es im Inneren scheint.

Atmo TV umschalten

Musik: Dolf van der Linden, Tr. Storm & Stress, CD Drama – The 1950's and the early 1960's, Label, Label Atmosphere Music

Land Was ist denn? Was hast du denn Kamerad? Was ist los? Ah, jetzt begreife ich!

Land befreit Nemo unter Wasser aus den Fangarmen des Kraken, wird mit Seil an Bord gehievt...

Nemo Herr Land! Sie haben mit das Leben gerettet! Warum?

Land Das möchte ich auch wissen! Und was soll man tun, wenn man so etwas Falsches gemacht hat? Da gibt's nur eins: Sich besaufen!

Atmo TV umschalten

OT Jón Gnarr (Jón Gnarr hält eine Rede an der Universität - Isländisch)

Sprecher 1 (OV) *(Applaus)* Hallo zusammen! Ich habe die Beste Partei als Witz begonnen und immer versucht, Menschen glücklich zu machen und ihr Leben möglichst zu verbessern... Ich habe von Anfang an gesagt, dass ich damit aufhören werde, wenn es mich langweilt. Nun tauchen Zweifel auf, wo es immer ernster und anstrengender wird und die letzten Tage waren ziemlich hart. Nachdem ich also gründlich nachgedacht habe, habe ich entschieden, die Beste Partei von den Wahlen zurück zu ziehen. *(Pause und Stille im Publikum)* War nur ein Witz! *(lacht, Publikum lacht mit, Applaus)* Jetzt wird es endlich aufregend! Ja, ich steige wie der Vogel Felix aus der Asche empor! *(Jubel, Applaus)*

Musik: Kippi Kaninus, Tr. Whyshouldtheyounghavefaith, CD Happens Secretly, Label Brainlove Records

OT Magnason I'm hoping actually that they will be able to put things through. It would be really sad if they fail. They kind of may not fail. They have to prove that this is possible. So that in the long term they will show that they can change the paradigm of how politics are addressed, how people work. But they have a lot of demons on the way.

Sprecher 3 (OV) Ich hoffe wirklich, dass sie es schaffen, ihre Dinge durchzubringen. Wenn nicht, wäre das sehr traurig. Sie dürfen einfach nicht scheitern. Sie müssen beweisen und langfristig zeigen, dass es möglich ist, ein politisches System zu verändern. Aber es gibt eine Menge Dämonen auf ihrem Weg.

OT Jón Gnarr I don't want people to have faith in me. *(laughs)* The time of heros is gone. And we don't need any more heros. There is no saviour.

Sprecher 1 (OV) Ich will nicht, dass die Leute an mich glauben, aber an sich selbst. Die Zeit der Helden ist vorbei. Es gibt keinen Retter.

OT Heiða We need to go, I'm sorry!

Sprecherin 2 (OV) Tut mir leid - wir müssen los!

Musik: FM Belfast, Tr. President, CD how to make friends, Label kimi records, Krcd012

Sprecherin 1 **Die Beste Partei der Welt. Ein Feature von Annette Brüggemann.**

Es sprachen: Marc-Oliver Bögel
Martin Bross
Marietta Bürger
Matthias Haase
Janina Sachau
Philipp Schepmann
Und Bodo Primus

Technische Realisation: Rieke Wiebelitz und Antje Barthold

Regieassistentz: Tim Müller

Regie: Leonhard Koppelman

Redaktion: Leslie Rosin.

Eine Produktion des Westdeutschen Rundfunk 2011 – in Koproduktion mit dem Norddeutschen Rundfunk und dem Südwestrundfunk.